



Tenor Venova™ YVS-140

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

使用説明書

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

简体中文

한국어

繁體中文



Руководство пользователя

Введение

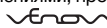
Благодарим за покупку Yamaha Tenor Venova™.

Venova — это духовые инструменты совершенно нового типа, обладающие выразительностью инструментов с одинарной тростью, для которых подходит аппликатурная система, схожая с блок-флейтовой системой. Этот духовой инструмент прослужит дольше традиционных, и уход за ним проще. Благодаря более глубоким басам, чем у Alto Venova, Tenor Venova позволяет по-новому насладиться исполнением музыки. Чтобы узнать, как правильно собрать инструмент и как можно дольше поддерживать его в оптимальном состоянии, рекомендуем тщательно изучить это руководство пользователя. После прочтения храните его в надежном месте, чтобы к нему можно было обратиться в будущем.

* В этой брошюре содержится информация по уходу и обращению с Tenor Venova. Сведения об игре на инструменте содержатся в отдельной брошюре «Сыграйте на Venova™!».

Содержание

Правила техники безопасности.....	3
Обозначения	5
Перед началом игры	7
После окончания игры	8
Аксессуары, которые можно приобрести отдельно	9

* Venova™ — это духовой инструмент в виде трубы с ответвлениями, произведенный и реализуемый компанией Yamaha Corporation. Venova™ и  являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Yamaha Corporation.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Правила безопасности при эксплуатации

- Не бросайте инструмент и не размахивайте им, когда рядом находятся другие люди. Вы можете ударить присутствующих либо потерять мундштук или другие детали. Всегда осторожно обращайтесь с инструментом.
- Никогда не наступайте на инструмент, не садитесь на него и не кладите сверху тяжелые предметы. Это может привести к повреждению инструмента и травмировать вас или окружающих.
- Не размахивайте футляром. Это может привести к несчастному случаю или травме.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

■ Примечания по использованию инструмента

Во избежание нарушений в работе инструмента или его повреждения, следуйте рекомендациям, приведенным ниже.

● Примечания по эксплуатации инструмента

- Не подвергайте инструмент воздействию очень низких или очень высоких температур, в частности, не храните его рядом с обогревателем или под прямыми солнечными лучами (например, в машине в течение всего дня). Кроме того, берегите инструмент от чрезмерной запыленности и сильных вибраций. Если не делать этого, возможна деформация инструмента или его повреждения, затрудняющие исполнение.
- Не кладите предметы из винила, пластика или резины на инструмент. Это может привести к обесцвечиванию или изменению цвета инструмента.
- Хотя большинство химических продуктов не подходит для чистки инструмента (см. ниже), допускается использование протирочного спирта, но только для легкой протирки поверхности. Тщательно протрите поверхность сухой полировочной тканью, чтобы на ней не осталось раствора или воды. Остатки раствора или воды могут привести к обесцвечиванию поверхности или повреждению инструмента.

● Примечания по уходу за инструментом

- Для чистки инструмента рекомендуется использовать мягкую сухую или слегка влажную ткань.
- Не используйте растворители для краски и другие растворители, моющие средства или обработанную химическими веществами ткань для чистки инструмента. Это может привести к обесцвечиванию и/или порче инструмента.
- Не кладите инструмент в посудомоечную машину или кипящую воду. Это может привести к деформации и/или повреждению инструмента, а также испортить его звучание.

■ Поддержание инструмента в хорошем состоянии

Чтобы инструмент оставался в хорошем состоянии на протяжении долгого времени, следуйте приведенным ниже инструкциям по надлежащему уходу и обращению.

- Перед сборкой инструмента удалите пыль и посторонние вещества в месте соединения при помощи ткани.
- После игры удалите из инструмента влагу.
- Регулярно проверяйте и чистите инструмент (стр. 8).

* Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному инструменту.

Обозначения



■ Принадлежности

- Колпачок для мундштука, 1 шт.



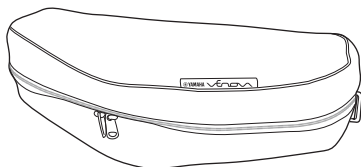
- Трость и мундштук — очень хрупкие элементы, поэтому рекомендуется накрывать их колпачком для мундштука, когда инструмент не используется.



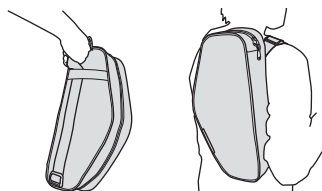
- Специальная тряпочка для чистки (с шариковой цепочкой), 1 шт.



- Специальный футляр, 1 шт.



Переноска в руке Переноска на плече



- Руководство пользователя (данная брошюра), 1 шт.
- «Сыграйте на Venova™!» (отдельная брошюра), 1 шт.

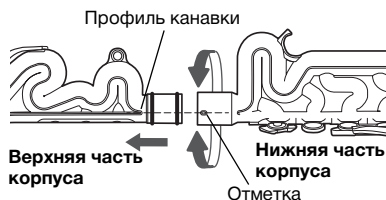
■ Извлечение инструмента из футляра и сборка

Извлеките верхнюю и нижнюю части корпуса, зафиксированные с помощью резинок.



Мундштук хранится во внутреннем кармане.

Соедините верхнюю и нижнюю части корпуса. Убедитесь, что профиль канавки на верхней части корпуса совпадает с отметкой на нижней части корпуса.

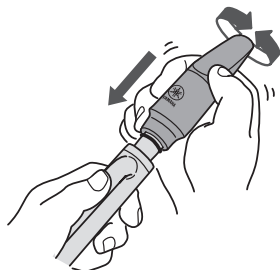


Перед началом игры

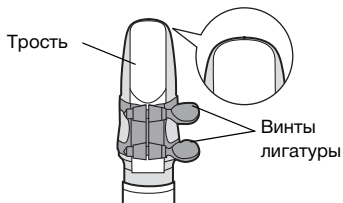
■ Присоединение мундштука

Перед присоединением мундштука протрите шейку тканью, чтобы удалить пыль и посторонние вещества.

- 1 Надежно удерживая и прокручивая мундштук то в одну сторону, то в другую, наденьте его так, чтобы он соприкоснулся с корпусом.
- Для того чтобы снять мундштук, потяните за него, прокручивая то в одну сторону, то в другую. Присоединение или отсоединение мундштука без проворачивания из стороны в сторону может повредить резиновую часть шейки.



- 2 Наденьте лигатуру на мундштук через его узкий конец.
- 3 Прикрепите трость к мундштуку. Сначала поместите трость так, чтобы верхний край мундштука выступал над концом трости, а затем затяните винты лигатуры (2), чтобы закрепить трость.



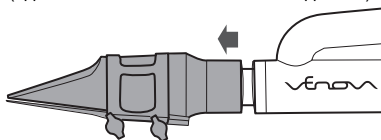
Процесс присоединения трости подробно описан в брошюре «Сыграйте на Venova™!» из комплекта поставки.

■ О настройке

Если требуется подстройка, немного вытяните мундштук из корпуса, это понизит строй. Так как температура внутри инструмента влияет на высоту звучания (особенно на холоде), перед настройкой подуйте в инструмент, чтобы согреть его.

- Проследите, чтобы мундштук не был вытянут слишком далеко. Если вытянуть его слишком далеко, может быть нарушен баланс высоты нот, что усложнит процесс игры.

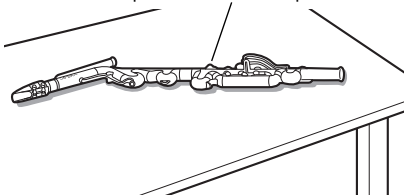
Вытяните, чтобы уменьшить высоту нот (однако не вытягивайте слишком далеко)



■ Размещение инструмента на горизонтальной поверхности

Когда инструмент не используется, кладите его на плоскую поверхность, как это показано на рисунке ниже. Не размещайте его на стуле, пюпитре или других неустойчивых поверхностях, так как инструмент может упасть. Кроме того, никогда не прислоняйте инструмент к стене и т. д.

Разместите инструмент клапанами вверх, чтобы они не прикасались к поверхности.



После окончания игры

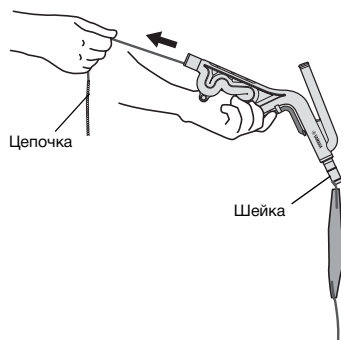
■ Уход за инструментом после окончания игры

- После окончания игры всегда ослабляйте лигатуру и извлекайте трость из мундштука, а затем протирайте инструмент сухой марлевой салфеткой. Кроме того, снимайте лигатуру с мундштука.
 - Следите за тем, чтобы не повредить конец мундштука.
- Снимите мундштук с инструмента и очистите его изнутри мягкой тканью.
 - Чтобы снять мундштук, тяните его на себя, проворачивая из стороны в сторону. Присоединение или отсоединение мундштука без проворачивания из стороны в сторону может повредить резиновую часть шейки.
- Перед очисткой внутренней части инструмента необходимо разобрать его корпус на две части. Очистите внутреннюю часть инструмента с помощью тряпочки для чистки, которая идет в комплекте.
 - Чтобы разобрать корпус, отсоедините нижнюю часть инструмента от верхней, проворачивая ее из стороны в сторону. Если резко разъединить их без проворачивания, резиновые части могут повредиться.

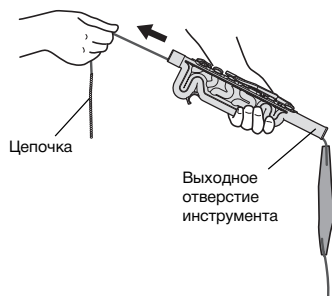
Использование тряпочки для чистки

- 1 Чтобы очистить **верхнюю часть корпуса**, вставьте конец шариковой цепочки через шейку. Чтобы очистить **нижнюю часть корпуса**, вставьте конец шариковой цепочки через выходное отверстие инструмента.
- 2 Аккуратно потрясите корпус, чтобы шариковая цепочка вышла с противоположной стороны.
- 3 Осторожно потяните за шариковую цепочку, чтобы тряпочка для чистки могла удалить влагу и грязь с внутренней стороны корпуса.
 - При слишком быстром протягивании тряпочки для чистки она может застрять в корпусе.
 - Всегда храните тряпочку для чистки в чистом и сухом состоянии.

Для верхней части корпуса



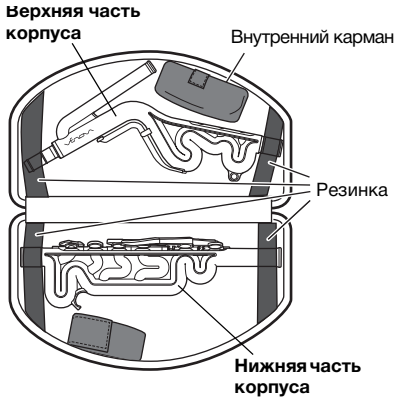
Для нижней части корпуса



- 4 Чтобы протереть места соединения, используйте мягкую ткань.
- Чтобы протереть поверхность инструмента, используйте мягкую ткань. Следите за тем, чтобы не допускать излишнего прикладывания силы к клапанам.
 - Мундштук и корпус можно мыть. После мытья тщательно протирайте поверхность тряпочкой для чистки или мягкой тканью для устранения влаги.

■ Размещение инструмента в футляре

- Отсоедините мундштук от корпуса и поместите корпус в футляр, зафиксировав его с помощью резинок сверху и снизу. Форма изделия показана белым внутри футляра.



Храните мундштук во внутреннем кармане (см. рисунок выше).

■ Меры безопасности при хранении

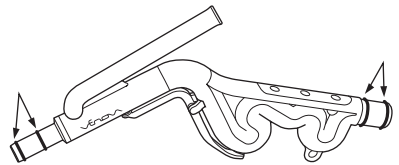
Перед тем как уложить инструмент в футляр, удалите с него всю влагу, грязь и посторонние вещества. Не храните инструмент в местах с очень высокими или низкими температурами.

■ О трости

Замените трость, которая шла в комплекте с инструментом, на новую, если ее конец поврежден или стал плохо вибрировать. Допустимо использование тростей из каучука и камыша.

■ Резиновые части в местах соединения

В зависимости от условий использования резиновые части в местах соединения могут ослабнуть или повредиться. В подобном случае части подлежат замене на новые.



Аксессуары, которые можно приобрести отдельно

Компания Yamaha предлагает широкий спектр принадлежностей для игры. Ниже представлены аксессуары, созданные специально для Tenor Venova. Дайте им возможность показать себя.

Наименование детали	Назначение
Тряпочка для Tenor Venova	Чистка и удаление влаги с внутренней части инструмента Venova.
Каучуковая трость для Tenor Venova	Синтетическая трость для инструмента Venova.
Наклейка на мундштук (M)	Помогает стабилизировать амбушюр и защищает мундштук от износа о зубы.

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2021 Yamaha Corporation

Published 10/2021 2021年10月发行

POPI-B1

JA EN DE FR ES PT RU ZH-CN KO ZH-TW

VEA1620